Universitätsverlag Halle-Wittenberg uvHW

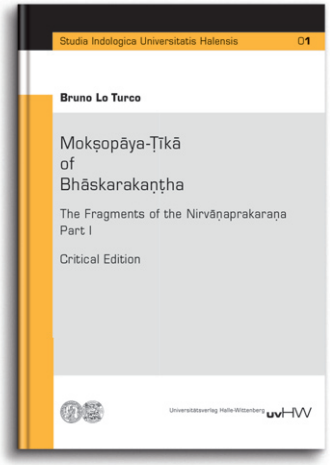
Studia Indologica
Universitatis Halensis

Studia Indologica

Stand
Januar
2024

Mokṣopāya-Ṭīkā of Bhāskarakaṇṭha

This volume continues the publication of the fragments of the Mokṣopāya with the commentary of the Kashmiri Shaivite philosopher Bhāskarakaṇṭha critically edited by Walter Slaje (Mokṣopāya-Ṭīkā I–IV). It contains the critical edition of the first half of the large extant fragment of the Nirvāṇaprakaraṇa — the sixth section of the Mokṣopāya, the last and by far the most substantial — with Bhāskarakaṇṭha's commentary Nirvāṇaṭīkā. The Mokṣopāya, a huge philosophico-soteriological work probably composed by a Kashmiri author in the tenth century of our era, was the original version of what would become the Yogavāsiṣṭha, which enjoyed enormous popularity in India, in certain regions second only to the two great epic poems.



Bruno Lo Turco

Mokṣopāya-Ṭīkā of Bhāskarakaṇṭha

The Fragments of the Nirvāṇaprakaraṇa Part I

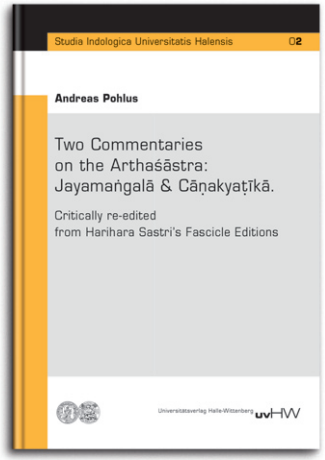
Critical Edition

Volume 1
1st edition 2011
hardback, 262 pages
ISBN 978-3-86977-028-4
48,00 €

Wiederabdruck noch erhaltener Teile der Arthaśāstra-Kommentare

Es handelt sich bei dieser Ausgabe um einen Wiederabdruck der beiden nur in Teilen erhalten gebliebenen Arthaśāstra-Kommentare Jayamaṅgalā und Cāṇakyaṭīkā.

Diese von G. Harihara Sastri besorgte Ausgabe erschien von 1953–1968 im Journal of Oriental Research, Madras. Die Jayamaṅgalā kommentiert Arthaśāstra 1.1.3–1.21.29, die Cāṇakyaṭīkā hingegen Arthaśāstra 2.1.1–3.1.47 nach der Zählung von Kangle.



Andreas Pohlus

Two Commentaries on the Arthaśāstra: Jayamaṅgalā & Cāṇakyaṭīkā.

Critically re-edited from Harihara Sastri's Fascicle Editions

Band 2
1. Auflage 2011
gebunden, 200 Seiten
ISBN 978-3-86977-034-5
59,00 €

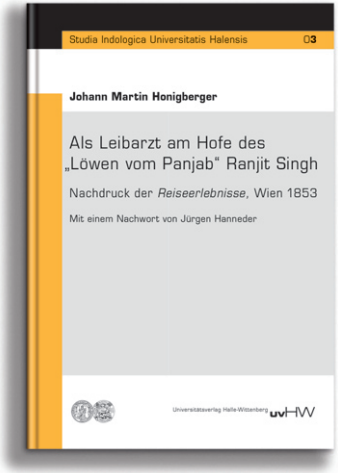
Der berühmte Asienreisebericht Johann Martin Honigbergers

In dem hier im deutschen Original erstmals nachgedruckten Werk „Früchte aus dem Morgenlande“ (1853) beschreibt der aus Siebenbürgen stammende Mediziner J. M. Honigberger (1795–1869) seine Erlebnisse auf ausgedehnten Reisen bis nach Indien, seine Zeit am Hof von Lahore sowie seine Versuche, aus den medizinischen Systemen seiner Zeit eine Synthese zu erarbeiten, die er im medizinischen Teil seines Werks, das eine ausführliche Materia medica enthält, darlegt. Da Honigberger sich auch die Homöopathie aneignete und diese zumindest kurzzeitig in Indien praktizierte, gilt er zugleich als Pionier der indischen Homöopathie.

Er war einer der wenigen, die im frühen 19. Jahrhundert weder im Auftrag noch finanziert durch die englische East India Company oder einer Missionsgesellschaft Asien bereisten. Sein Buch ist eine Mischung aus einem landes- und kulturkundlichen Erlebnisbericht und einer durch seine Funktion als Leibarzt am Hofe bedingten einzigartigen Innenperspektive.

Das lange vergriffene Werk bildet somit eine Fundgrube zur Geschichte und Kultur Nordwest-Indiens im 19. Jahrhundert unter Einschluß der Medizingeschichte, niedergelegt in einer kurzweiligen Erzählung, die ausbreitet, wie ein Apotheker aus dem siebenbürgischen Kronstadt durch einen, wie er selbst schreibt, „besonderen inneren Drang“ in den Orient zog, wo er den Ursprung der Kunst, Wissenschaft und Religion vermutete.

Der Herausgeber Jürgen Hanneder ist Professor für Indologie an der Philipps-Universität Marburg.



Johann Martin Honigberger

Als Leibarzt am Hofe des „Löwen vom Panjab” Ranjit Singh

Nachdruck der Reiseerlebnisse, Wien 1853

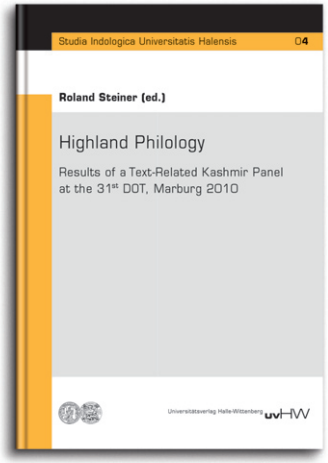
Mit einem Nachwort von Jürgen Hanneder

Band 3
1. Auflage 2011
gebunden, 720 Seiten
ISBN 978-3-86977-036-9
148,00 €

Highland Philology – Results of a Text-Related Kashmir Panel at the 31st DOT

The present volume is a collection of textual studies on various features of the history and culture of Kashmir. It is mainly based on revised versions of lectures delivered at a "Kashmir panel" held at the 31st German Oriental Conference (DOT) in Marburg in 2010.

It deals with the transfer of India's sacred geography to the highlands of Kashmir in a miniaturized form, a previously unnoticed recording of an appearance of Halley's Comet in Kashmir by the poet-historian Śrīvara, the historical traces of vocal and instrumental music (saṅgīta) in Kashmir, as well as with the poetical figure bhāṣāśleṣa (simultaneous expression of different meanings in two or more languages) as a peculiarity of Kashmiri writers and critics. Further subjects are the formation of a specifically Kashmiri literary genre—the Kashmiri kathā—and the development of a special style connected to it, and the question, when, where and why did Bhaṭṭa Jayanta write his Nyāyamañjarī. A collection of four contributions, dealing with different aspects of the Mokṣopāya/Yogavāsiṣṭha literature, completes the volume.



Roland Steiner (ed.)

Highland Philology

Results of a Text-Related Kashmir Panel at the 31st DOT, Marburg 2010

Volume 4
1st edition 2012
hardback, 195 pages
ISBN 978-3-86977-040-6
59,00 €

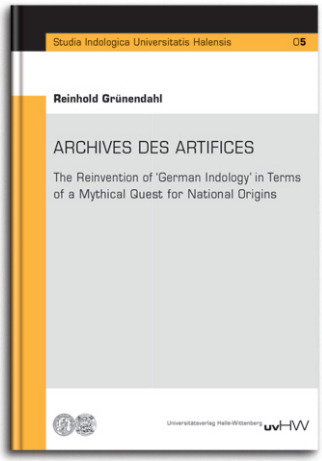
The Reinvention of ‘German Indology’ in Terms of a Mythical Quest for National Origins

In recent years there has been a flood of publi-cations purporting to show an ideological involvement of ‘German Indology’ with racism, Aryanism, anti-Semitism and, ultimately, National Socialism. Taking P. Rabault-Feuerhahn’s book *L’archive des origines* (Paris 2008) as an example, it is shown here that the evidence put forward in support of such constructs tends to be flawed or invalid.

The main purpose of the present book is not to disprove the various constructs erected around ‘German Indology’, but rather to observe at close range the arti-fices employed to set them up.

In zahlreichen (insbesondere angloamerika-nischen) Veröffentlichungen der letzten Jahre ist versucht worden, eine ideologische Verbindung zwischen ‚deutscher Indologie’ und Rassismus, Arier-Ideologie, Antisemitismus und Nationalsozialismus zu ziehen. Am Beispiel von P. Rabault-Feuerhahns Buch *L’archive des origines* (Paris 2008) wird hier gezeigt, daß die Beweise, die für eine solche Verbindung vorgebracht werden, durchweg fehlerhaft oder nicht stichhaltig sind.

Hauptanliegen dieses Buches ist nicht, die Kon-strukte von ‚deutscher Indologie’ im einzelnen zu widerlegen, sondern den Blick für die zugrundeliegenden Konstruktionsstrategien zu schärfen.



Reinhold Grünendahl

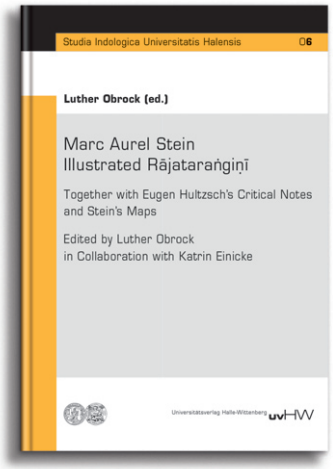
ARCHIVES DES ARTIFICES

The Reinvention of
‘German Indology’ in Terms of a
Mythical Quest for National Origins

Volume 5
1st edition 2012
hardback, 97 pages
ISBN 978-3-86977-042-0
40,00 €

Marc Aurel Stein – Illustrated Rājataraṅgiṇī.

The edition (1893) and translation (1900) of Kalhaṇa's *Rājataraṅgiṇī* remain Marc Aurel Stein's most lasting contributions to the study of Sanskrit and premodern Indian history. While this work remains unsurpassed in modern scholarship, references in Stein's private letters pointed to the existence of an updated and expanded version of the *Rājataraṅgiṇī*, illustrated by photographs of various locales mentioned in Kalhaṇa's history. These revisions and additions, which Stein called the Illustrated *Rājataraṅgiṇī* in correspondence, were long considered lost, however this volume presents Sir Marc Aurel Stein's Illustrated *Rājataraṅgiṇī*, edited from manuscripts kept in Oxford's Bodleian Library. Appearing in print for the first time, the *Illustrated Rājataraṅgiṇī* collects Stein's additions and corrections to his text and translation of Kalhaṇa's *Rājataraṅgiṇī*. These notes are illustrated photographs of important sites in the Kashmir Valley taken by Stein on his last tour of the Valley in 1940. This collection of photographs has been reassembled from collections in Oxford and the Hungarian Academy of Sciences in Budapest. The volume is completed with reprints of four important papers on the Sanskrit text *Rājataraṅgiṇī* by Eugene Hultzsch. These papers served as catalysts for Stein to rethink important textual variants in the Rājataraṅgiṇī.



Luther Obrock (ed.)

Marc Aurel Stein
Illustrated Rājataraṅgiṇī

Together with Eugen Hultzsch's Critical Notes and Stein's Maps

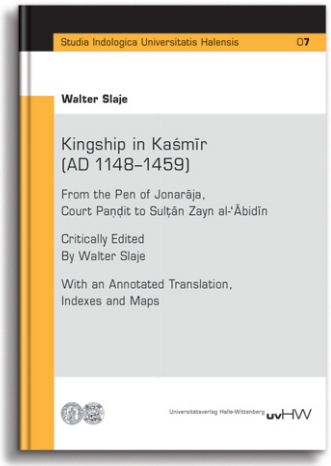
Edited by Luther Obrock in Collaboration with Katrin Einicke

Volume 6
1st edition 2013
hardback, 248 pages with 82 photographs and two folding maps
ISBN 978-3-86977-077-2
78,00 €

Kingship in Kaśmīr (AD 1148–1459)

Commissioned by Sulṭān Zayn al-ʻĀbidīn to carry on Kalhaṇa's *Rājataraṅgiṇī*, Paṇḍit Jonarāja was the first to compose another *Rājataraṅgiṇī* in continuation. Jonarāja's work covers the period of Hindu rule in Kaśmīr from AD 1148 until its decline in AD 1339 (Koṭā Devī) and the transition to Islamic sovereignty exercised by the Šāh Mīr dynasty. His account, couched in poetical language, breaks off in AD 1459, the year of his death. The latter half of Jonarāja's chronicle focuses on the three Sulṭāns of Kaśmīr, Sikandar Šāh and his sons ʻAlī Šāh and Zayn al-ʻĀbidīn, whose lives he had recorded for the most part as an eyewitness. The causes and circumstances accompanying the Islamization of the valley from AD 1339 onward are accordingly depicted in a comparatively detailed manner.

The present critical edition of Jonarāja was prepared mainly from Śāradā manuscripts, which have only recently emerged, and from the pool of variant readings reported by Srikanth Kaul (1967). It comprises all additional and substitutional stanzas of Pseudo-Jonarāja and is accompanied by an annotated translation that also includes a rendering of Pseudo-Jonarāja's text, translated here for the first time. The book comes with a *Rājataraṅgiṇī* research bibliography, comprehensive indexes of contemporary personal names and toponyms along with their geographic coordinates. An image of Sulṭān Zayn's founding stone of his artificial island (Laṅkā) in the Volur Lake and four maps with historical sites of central importance to events and personalities as portrayed by Jonarāja conclude the volume.



Walter Slaje

Kingship in Kaśmīr (AD 1148–1459)

From the Pen of Jonarāja Court Paṇḍit to Sulṭān Zayn al-ʻĀbidīn

Critically Edited By Walter Slaje

With an Annotated Translation, Indexes and Maps

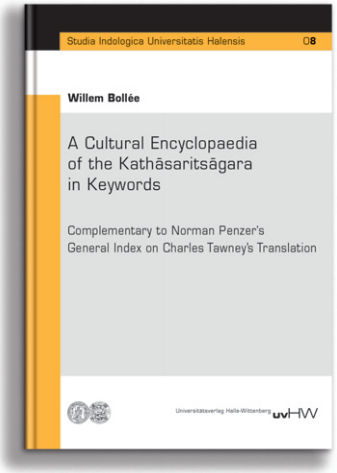
Volume 7
1st edition 2014
hardback, 330 pages
ISBN 978-3-86977-088-8
78,00 €

A Cultural Encyclopaedia of the Kathāsaritsāgara in Keywords

For the entertainment of the unhappy queen Sūryavatī, the Śaiva Brahmin Somadeva, court poet of king Ananta of Kashmir, composed during the years between 1063 and 1081 AD a Sanskrit version of the *Bṛhatkathā* of Guṇāḍhya, a long, nested tale in the Paiśācī dialect of northern India.

Well-known through a ten-volumed annotated English translation (1924–28), the "Ocean of Story" (*Kathāsaritsāgara*) shows the gamut of cultural life. This valuable data cannot be fully exploited by the variable and incomplete index of Vol. X of Tawney's and Penzer's admirable work.

With the present, new index of the Sanskrit text, the retired Heidelberg scholar Prof. Willem Bollée wishes to fill a gap for fellow Indologists and cultural experts from other disciplines as well as for Social Anthropologists. This is to be achieved by working out the wealth of cultural information contained in the *Kathāsaritsāgara*, and also demonstrating how a useful cultural history index of Epics, Purāṇas, Jātakas, etc., could look, with a view to suggesting promising topics for further research.



Willem Bollée

A Cultural Encyclopaedia of the Kathāsaritsāgara in Keywords

Complementary to Norman Penzer's General Index on Charles Tawney's Translation

Volume 8
1st edition 2015
hardback, 523 pages
ISBN 978-3-86977-123-6
98,00 €

Der Bote im vormodernen Indien

In vielen Inschriften des vormodernen Indien wird im Zusammenhang mit weiteren, offenbar an der Realisierung und Bezeugung von Stiftungen beteiligten Personen ein *dūtaka* („Bote“) genannt, dessen konkrete Funktion dort nicht weiter erläutert wird. Die von der Wissenschaft dazu vertretenen abweichenden Auffassungen führen jedoch zu unterschiedlichen Rekonstruktionen der Abläufe bei der Abfassung und Aushändigung der betreffenden Dokumente.

Durch die Auswertung von aussagekräftigen Quellen wie normativen Texten und Inschriften wird versucht, die Aufgaben eines Boten im Zusammenhang mit Stiftungsurkunden näher einzugrenzen.

Katrin Einicke

Der Bote im vormodernen Indien

Nach inschriftlichen Quellen

Band 9
1. Auflage 2017
gebunden, 178 Seiten
ISBN 978-3-86977-160-1
59,00 €

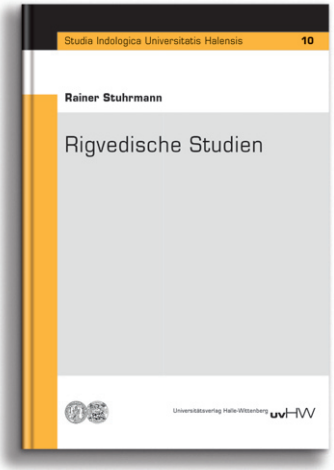
Rigvedische Studien

Liederschatz eines frommen Hirtenvolkes, Poesie einer schlichten Naturreligion, Zeugnis einer lasterhaften städtischen Kultur, monotone Litaneien einer Priesterkaste: so lauten einige der bekanntesten Charakterisierungen des Rigveda. Er ist wohl von allem etwas, vor allem aber ist der Rigveda als historische Quelle zur Einwanderung der Indoarier in den Nordwesten Indiens nicht ausgeforscht.

Viele Ungereimtheiten lassen sich auflösen, wenn man bedenkt, daß die Indoarier in Indien keine terra incognita vorfanden. Denn sie sind dort nicht allmählich eingesickert, um dann bisweilen auf sich hinter Erdwällen und Holzpalisaden verschanzende einheimische Bauern zu treffen, sondern sie drangen als Eroberer über die mit Steinfesten gesicherten Gebirgspässe in den Punjab ein und unterwarfen dort eine hydraulische Zivilisation: die Induskultur in ihrer Spätphase. Dabei haben sie selbst innerhalb weniger Generationen einen rasanten kulturellen Wandel durchlaufen.

Wir sehen die rigvedischen Dichter sich angesichts der neuen Welt verwundert die Augen reiben. Natürlich rühmen sie mit den ererbten Formeln weiterhin Götter und Helden, aber sie finden auch erotische Metaphern für die Morgenröten und eindrucksvolle Bilder für die neue Erscheinung der sich jäh auftürmenden Monsunwolken und die sich ständig umbauenden Flüsse des Indus-Systems. Dabei steht Soma für die Kavis im Zentrum ihres Schaffens. Es wird gezeigt, daß es sich beim Soma nicht um das Aufputschmittel Ephedra handelt, sondern um den Fliegenpilz – ein halluzinogenes Rauschmittel, dessen Wirkungen die Kavis beschreiben. In ihrer archaischen Sprache verarbeiten sie Halluzinationen wie Mikro- und Makroskopien zu einem poetischen Geflecht kosmologischer Entsprechungen.

Der vorliegende Band enthält philologische Studien zur Einnahme von Städten der Induskultur und den Ereignissen der berühmten Zehnkönigsschlacht am Ravifluß sowie kulturgeschichtliche Beiträge zu Traumdeutung, Schiffahrt, Heilthermen und dem Rauschtrank Soma.



Rainer Stuhrmann

Rigvedische Studien

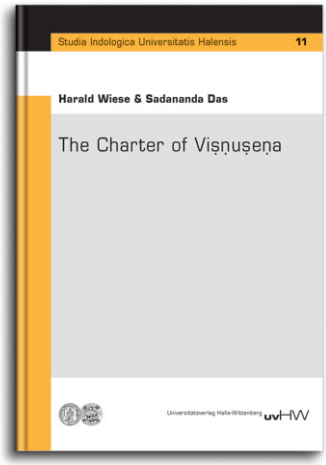
Band 10
1. Auflage 2019
gebunden, 424 Seiten
ISBN 978-3-86977-193-9
98,00 €

The Charter of Viṣṇuṣeṇa

The charter of king Viṣṇuṣeṇa is a Sanskrit inscription in *Brāhmī* script on two copper plates dated around 600 CE. Viṣṇuṣeṇa belonged to the Maitraka dynasty in Gujarat. Although the charter is not an endowment record, it shares many features with this kind of record. For example, Viṣṇuṣeṇa favours the merchants and informs future kings about the charter, he signs with his own hand, and he dates the document. The eternity clause is present as well as the *pādānudhyāta and the pañcamahāśabda formulae*.

The charter's main part consists of statutes for a community of merchants providing for their protection against escheat and threshold breaking, restricting confiscation and conscription, setting fines for violence against workers or animals, and regulating liquor production and bordercrossing fees, etc. In 1953–1954, Dines Chandra Sircar has provided a transliteration and detailed remarks approaching a translation. Building on this pathbreaking work and on that of some other authors, this booklet engages in an in-depth philological discussion of the statutes, many of which still prove difficult to understand.

Among our findings, we like to highlight the following: The statutes can be grouped in a meaningful manner. Some Sanskrit words seem to be recorded in the charter for the first time: *paṇaka and ādāna* ("fee" or "tax"), *dhreṅka* ("lever for moving"), *pāda* (perhaps a hitherto unrecorded unit of volume), and others. Apparently, a royal official called *rājagraha* was responsible for the conscription of labourers and a *prapāpūraka* was a person responsible for the filling of a cistern. Surprisingly (for an epigraphic record), the popular anuṣṭubh metre shows up once. Finally, two points for the history of economic policy: frontier duties concern only outgoing goods, and taxes were based on potential income, rather than actual income.



Harald Wiese & Sadananda Das

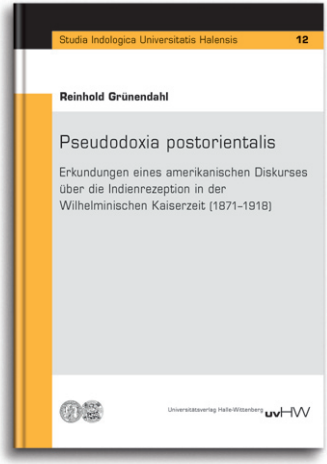
The Charter of Viṣṇuṣeṇa

Volume 11
1st edition 2019
hardback, 166 pages
ISBN 978-3-86977-194-6
59,00 €

Pseudodoxia postorientalis

Ausgangspunkt der hier vorgelegten Erkundungen ist ein 2013 erschienenes Buch von Perry Myers (*German Visions of India, 1871–1918*) über die Wilhelminische Indienrezeption als „Resonanzboden“ eines von Kolonialismus, ‚Germanozentrismus‘, Ariertum, Antisemitismus und anderen Ideologien geprägten Bemühens um die Erneuerung der nationalen, gesellschaftlichen und religiösen Identität. Bei näherer Betrachtung zeigt sich, daß Myers’ Thesen weniger aus seinen Quellen entwickelt oder durch sie begründet als vielmehr auf zuweilen fragwürdige Weise in sie hineinprojiziert sind. Das theoretische Gerüst für sein Konstrukt lieferte ihm vor allem der nunmehr über dreißig Jahre währende amerikanische Diskurs über ‚German Orientalism‘, hier insbesondere Suzanne Marchands *German Orientalism in the Age of Empire* (2009), weshalb auch ihre Thesen zur Wilhelminischen Indienrezeption erkundet und den zu ihrer Begründung angeführten Quellen kritisch gegenübergestellt werden.

Ziel dieser Erkundungen ist nicht, die Thesen Myers’ und Marchands in allen Einzelheiten zu widerlegen, wie man wegen der Anspielung des Titels auf Thomas Brownes *Pseudodoxia epidemica* (1646) vermuten könnte. Vielmehr sollen an ihrem Beispiel die Argumentationsmuster und Konstruktionsstrategien herausgearbeitet werden, die zum festen Repertoire solcher Diskurse über vermeintlich problematische Aspekte der deutschen Indienrezeption gehören (wie vom Verfasser bereits 2012 in Band 5 dieser Reihe an ähnlichem Material gezeigt).



Reinhold Grünendahl

Pseudodoxia postorientalis

Erkundungen eines amerikanischen Diskurses über die Indienrezeption in der Wilhelminischen Kaiserzeit (1871–1918)

Band 12
1. Auflage 2019
gebunden, 220 Seiten
ISBN 978-3-86977-198-4
69,00 €

Brahmā's Curse

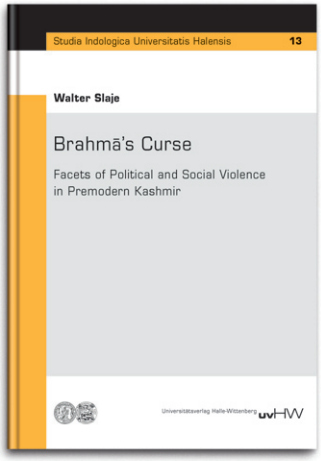
The present book deals with Kashmir and some of its largely neglected social and political conditions of the past including the Islamization of the Valley in the early modern period. In the last decades research on Kashmir focussed essentially on textual sources of chiefly the religious and philosophical genres. Social misery, disasters, violence, famines, epidemics and wars, which perpetually ravaged the country during its long and well-documented history, were largely, if not entirely, ignored by academic studies of the above orientation. The resulting lopsided representation of Kashmir increased the romantic image inherited from the Mughals and contributed to the construction of the myth of an idyllic world in a glorious Hindu past before the advent of Islam.

The two chapters making up this booklet try to put the picture of the premodern realities of life in Kashmir somewhat into perspective.

The first chapter focusses on the centuries-old stereotype of Kashmir as a "Happy Valley". Particular attention is devoted to the prevailing cliché of the Brahmin class as non-violent and pacifist.

The second chapter deals with different notions of an "idol" (mūrti) from the Hindu, Buddhist and Abrahamic religions' view-points, as well as with the contrasting perceptions of the destruction of an idol by an iconoclast and his victim. Historic evidence of idol smashing in Kashmir in the pre-Islamic and Islamic periods will be analysed and presented together with the rationale of iconoclasm as maintained and debated by the Hindu and Muslim parties at the time. The chapter ends with an exposition of the sophisticated methods of desecrating Hindu and Buddhist sanctuaries in order to make them inoperative for all future.

The title of this book refers to an old and widespread belief among Hindu Kashmiris that they had fallen under a curse by Brahmā, a curse, in which they see all their sufferings rooted.



Walter Slaje

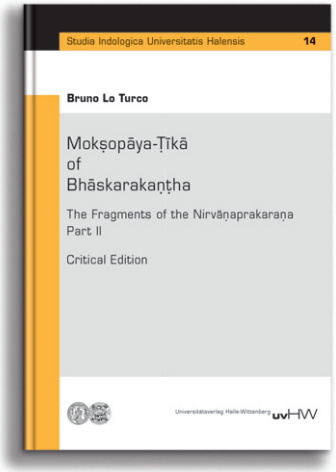
Brahmā's Curse

Facets of Political and Social Violence in Premodern Kashmir

Volume 13
1st edition 2019
hardback, 62 pages
ISBN 978-3-86977-199-1
48,00 €

Mokṣopāya-Ṭīkā of Bhāskarakaṇṭha

This volume completes the critical edition of the large extant fragment of the *Nirvāṇa-prakaraṇa* — the sixth section of the *Mokṣopāya* — with the commentary *Nirvāṇaṭīkā* of Bhāskara-kaṇṭha, one of the last great non-dualist Śaivite masters. The *Mokṣopāya*, a huge philosophico-soteriological work probably composed by a Kash-miri author in the tenth century of our era, was the original version of what would become the *Yogavāsiṣṭha*, which enjoyed enormous popularity in India, in certain regions second only to the two great epic poems.



Bruno Lo Turco

Mokṣopāya-Ṭīkā of Bhāskarakaṇṭha

The Fragments of the Nirvāṇaprakaraṇa Part II

Critical Edition

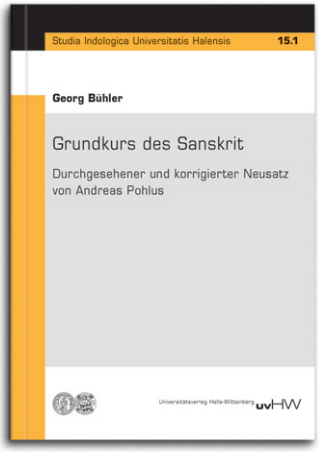
Volume 14
1st edition 2019
hardback, 344 pages
ISBN 978-3-86977-203-5
98,00 €

Grundkurs des Sanskrit

Der hier vorgelegte komplette Neusatz von Bühlers „Leitfaden für den Elementarcursus des Sanskrit“ ([1]1882, [2]1927) ist der erste Band dieses dreibändigen Grund- und Aufbaukurses des Sanskrit.

Bühler, der wie nur wenige Gelehrte vor und nach ihm mit dem Sanskrit und seinem Schrifttum vertraut war, hat mit seinem Leitfaden ein für den deutschsprachigen Raum bis heute mustergültiges Lehrbuch geschaffen, das den Studierenden zügig in die Lage versetzt, mit dem Sanskrit vertraut zu werden und Lektürefähigkeit zu erlangen. Der kontinuierliche Überblick über die grammatische Struktur des Sanskrit wird dadurch sichergestellt, daß der Herausgeber die rein didaktische Anlage von Bühlers Lehrwerk mit laufenden Verweisen auf die jeweiligen Paragraphen von Kielhorns Grammatik, die den zweiten Band des Grund- und Aufbaukurses bildet, versehen hat.

Der Herausgeber, Andreas Pohlus, ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Seminar für Indologie der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg.



Georg Bühler

Grundkurs des Sanskrit

Durchgesehener und korrigierter Neusatz von Andreas Pohlus

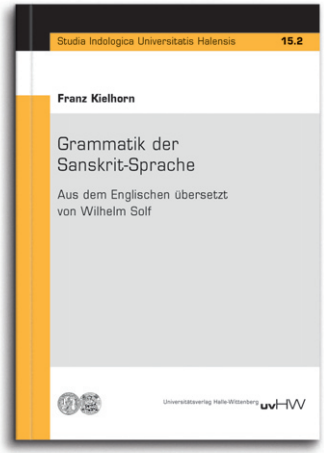
Band 15.1
1. Auflage 2020
gebunden, 160 Seiten
ISBN 978-3-86977-288-8
35,00 €

Grammatik der Sanskrit-Sprache

Der hier vorgelegte unveränderte Nachdruck von Kielhorns „Grammatik der Sanskrit-Sprache“ ist der zweite Band des dreibändigen Grund- und Aufbaukurses des Sanskrit. Kielhorns Grammatik gilt seit langem als unübertroffenes Meisterwerk einer deskriptiven Grammatik des Klassischen Sanskrit. Sie ist als grammatische Ergänzung zu Bühlers didaktisch angelegtem Leitfaden von großem Nutzen.

Kielhorn veröffentlichte seinen Klassiker erstmalig im Jahre 1870 in Englisch. Im Jahre 1888 wurde zugleich mit der verbesserten dritten Auflage die vom Verfasser autorisierte deutsche Übersetzung von Wilhelm Solf veröffentlicht. Auf dieser deutschsprachigen Version beruht der hier vorliegende Nachdruck.

Der Herausgeber, Andreas Pohlus, ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Seminar für Indologie der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg.



Franz Kielhorn

Grammatik der Sanskrit-Sprache

Aus dem Englischen übersetzt von Wilhelm Solf

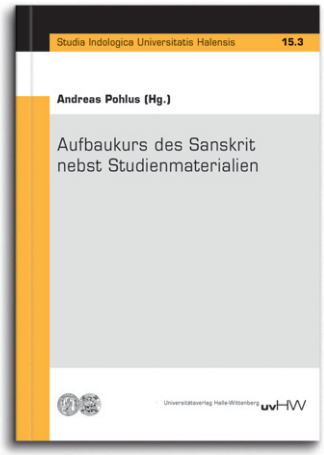
Band 15.2
1. Auflage 2020
gebunden, 256 Seiten
ISBN 978-3-86977-227-1
35,00 €

Grammatik der Sanskrit-Sprache

Der hier vorgelegte unveränderte Nachdruck von Kielhorns „Grammatik der Sanskrit-Sprache“ ist der zweite Band des dreibändigen Grund- und Aufbaukurses des Sanskrit. Kielhorns Grammatik gilt seit langem als unübertroffenes Meisterwerk einer deskriptiven Grammatik des Klassischen Sanskrit. Sie ist als grammatische Ergänzung zu Bühlers didaktisch angelegtem Leitfaden von großem Nutzen.

Kielhorn veröffentlichte seinen Klassiker erstmalig im Jahre 1870 in Englisch. Im Jahre 1888 wurde zugleich mit der verbesserten dritten Auflage die vom Verfasser autorisierte deutsche Übersetzung von Wilhelm Solf veröffentlicht. Auf dieser deutschsprachigen Version beruht der hier vorliegende Nachdruck.

Der Herausgeber, Andreas Pohlus, ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Seminar für Indologie der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg.



Andreas Pohlus (Hg.)

Aufbaukurs des Sanskrit nebst Studienmaterialien

Band 15.3
1. Auflage 2020
gebunden, 250 Seiten
ISBN 978-3-86977-226-4
35,00 €

Grund-und Aufbaukurs des Sanskrit

Der Grund- und Aufbaukurses des Sanskrit umfaßt drei Bände.

Beim ersten Band handelt es sich um einen kompletten Neusatz von Georg Bühlers „Leitfaden für den Elementarcursus des Sanskrit“. Bühler hat mit seinem Leitfaden ein für den deutschsprachigen Raum bis heute mustergültiges Lehrbuch geschaffen, das Studierende zügig in die Lage versetzt, mit dem Sanskrit vertraut zu werden und bereits ein gewisses Maß an Lektürefähigkeit zu erlangen.

Der zweite Band ist ein unveränderter Nachdruck von Franz Kielhorns „Grammatik der Sanskrit-Sprache“. Kielhorns Grammatik gilt seit langem als unübertroffenes Meisterwerk einer deskriptiven Grammatik des Klassischen Sanskrit. Sie bildet eine ideale Ergänzung des ersten Bandes, indem fortlaufend auf die jeweiligen Paragraphen von Kielhorns Grammatik verwiesen wird.

Der dritte Band umfaßt einen Schlüssel zu den Übungsstücken des ersten Bandes, die Übungstexte von Bühlers “Third Book of Sanskrit” im Reprint und das dazugehörige Glossar (Sanskrit–Deutsch) von Eugen Hultzsch im Neusatz.

Der Herausgeber, Andreas Pohlus, ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Seminar für Indologie der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg.

Andreas Pohlus (Hg.)

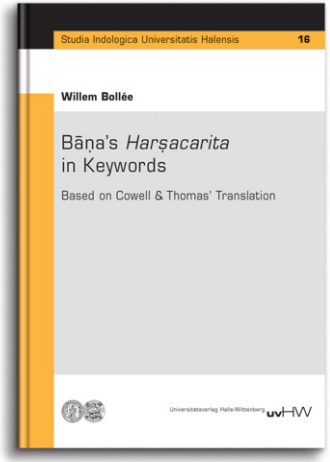
Grund- und Aufbaukurs des Sanskrit

Band 15.1–15.3
1. Auflage 2020
drei Teilbände, broschiert,
gesamt 666 Seiten
ISBN 978-3-86977-219-6
98,00 €

Bāṇa's *Harṣacarita* in Keywords

Bāṇa is considered the foremost writer of Sanskrit prose and one of "the brightest stars in the galaxy of Sanskrit poets" (Kane) and is well-known for his use of obscure words and rare meanings of common words a good number of which have not been recorded in our standard Sanskrit dictionaries. In his famous *Harṣacarita* he relates the deeds of King Harṣavardhana (606–647 CE), his patron. It is praised as "a veritable mirror of the many-sided culture as it had evolved during Gupta times" and as "a perennial spring spurting valuable facts about the cultural history of ancient India" (Agrawala).

The late Professor Willem Bollée (1927–2020) has prepared an index of words and notions of the *Harṣacarita* with a view to unclosing the wealth of cultural information contained in this masterpiece of Bāṇa. He has released the present edition for printing.



Willem Bollée

Bāṇa's *Harṣacarita* in Keywords

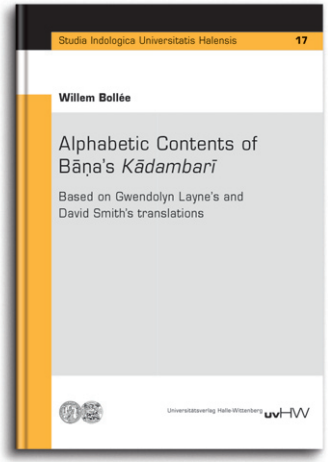
Based on
Cowell & Thomas' Translation

Volume 16
1st edition 2020
hardback, 277 pages
ISBN 978-3-86977-220-2
69,00 €

Alphabetic Contents of Bāṇa's *Kādambarī*

In the words of David Smith, "there is no Sanskrit poet more interesting than Bāṇa, none more original, none greater, and his prose poem "Princess Kādambarī" is his supreme achievement. Always held in India to be the best prose poem, Bāṇa's *Kādambarī* is a masterpiece of classical Sanskrit literature, unrivaled in richness and depth.

The late Professor Willem Bollée (1927–2020) has prepared an index of words and notions of Bāṇa's difficult and unique romance *Kādambarī* with a view to unclosing the wealth of cultural information contained in this second work of genius of Bāṇa. Professor Bollée has released the present edition for printing. It is the last monograph from his untiring pen.



Willem Bollée

Alphabetic Contents of Bāṇa's *Kādambarī*

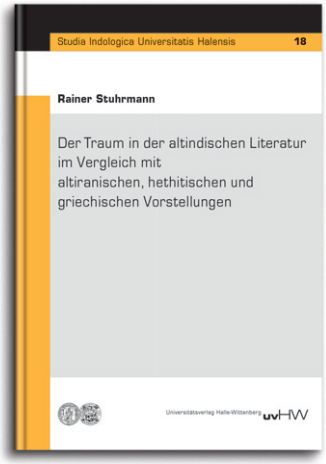
Based on Gwendolyn Layne's and David Smith's translations

Volume 17
1st edition 2020
hardback, 173 pages
ISBN 978-3-86977-221-9
62,00 €

Der Traum in der altindischen Literatur im Vergleich mit altiranischen, hethitischen und griechischen Vorstellungen

Wenn in den ältesten indischen und griechischen Quellen vor allem nahe Angehörige in den Träumen auftauchen und wir dort von Beischlaf-, Verfolgungs- oder Lähmungsträumen lesen, wird klar, daß sich die Traumerfahrung als solche nicht grundlegend von unserer unterscheidet, sondern in noch entferntere Zeiten zurückweist, als die Hominiden noch beispielsweise die Erfahrung als Beutetier gemacht haben. Sieht man einmal von den kulturell- und umweltbedingten Traumelementen ab – Griechen träumen kaum von Elefanten, Inder nicht von Satyrn, beide nicht von Autos –, unterscheiden sich die Traumerfahrungen weniger durch die Trauminhalte als vielmehr in ihrer Deutung: einmal im weitesten Sinne als Versuch, die Traumerfahrung mit dem Wachbewußtsein zu vereinbaren, und dann im engeren, mantischen Sinne als der Versuch, aus bestimmten Träumen etwas Zukünftiges abzulesen. Das Interesse an der Bedeutung der eigenen Träume war im Altertum auf jeden Fall groß, wie die populären Traumbücher und die Existenz professioneller Traumdeuter zeigen, ein Stand, der in der Neuzeit erst unter psychoanalytischen Vorzeichen wiedergeboren wurde. Heute wie damals dürfte das Interesse an den Träumen weniger auf eine empirisch akzeptable Trefferquote der Traumdeuter als vielmehr auf ein tiefverwurzeltes Gefühl zurückzuführen sein, daß der Traum ein eigens für den Träumer aufgeführtes Stück ist: tua res agitur.

Die Arbeit versucht, die Wurzeln der Traumdeutung freizulegen und ihre Entwicklung von den ältesten indoeuropäischen Quellen, beginnend ab etwa 1800 v. Chr. mit dem Rig-Veda, durch die verschiedenen Quellengruppen bis etwa zur Mitte des ersten vorchristlichen Jahrtausends nachzuzeichnen. Dabei werden auch charakteristische Verbindungslinien zu späteren Traumtexten und Traumbüchern aufgezeigt. Den Abschluß bildet die philosophische und psychologische Deutung des Traums in den älteren Upaniṣaden, wo der Traum als Reinkarnation en miniature betrachtet und zum Ausgangspunkt des Illusionismus wird.



Rainer Stuhrmann

Der Traum in der altindischen Literatur im Vergleich mit altiranischen, hethitischen und griechischen Vorstellungen

Der Traum in der altindischen Literatur

Band 18
1. Auflage 2024
gebunden, 278 Seiten
ISBN 978-3-86977-248-6
78,00 €

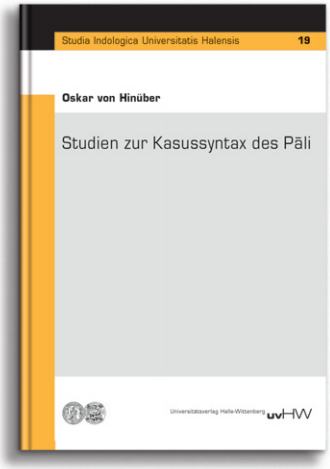
Studien zur Kasussyntax des Pāli

Bis heute herrscht ein deutlicher Mangel an Untersuchungen zur Syntax des Mittelindischen und damit auch des Pāli. Allein diese Tatsache rechtfertigt es, eine vor mehr als einem halben Jahrhundert verfaßte, nur nach einer maschinenschriftlichen Vorlage veröffentlichte Dissertation in neuer Gestalt wiederum zugänglich zu machen, die zudem seit vielen Jahren vergriffen und auch antiquarisch kaum zu beschaffen ist.

Im Mittelpunkt der Untersuchung steht der Gebrauch der Kasus in der Prosa des Vinayapiṭaka, die zum Zeitpunkt der Wahl des Themas für die Dissertation nicht ganz zutreffend innerhalb der kanonischen Theravāda-Literatur als besonders altertümlich angesehen wurde. Dieser Irrtum wird jedoch durch den ständigen Blick auf das von H. O. de Alwis Wijesekera in seiner Londoner Dissertation von 1936 (gedruckt 1993) aus dem Suttapiṭaka zusammengetragenen Material weitgehend ausgeglichen.

Der Nachdruck bot zugleich die Gelegenheit für eine Überarbeitung, die sich jedoch weitgehend auf Hinweise auf inzwischen erschienene Literatur beschränkt, und für eine erhebliche Erweiterung der Indices. Ganz neu hinzugekommen sind ein Sachindex sowie Verzeichnisse derjenigen Stellen, an denen von der Übersetzung von T. W. Rhys Davids und H. Oldenberg in den „Vinaya Texts“ oder von I. B. Horner in dem „The Book of Discipline“ abweichende Textdeutungen vorgeschlagen werden.

Der eigentliche Text der Dissertation ist unverändert übernommen, wobei jedoch erkannte Druckfehler, sehr gelegentlich auch Fehlübersetzungen, berichtigt und die „Addenda et Corrigenda“ des Originaldruckes eingearbeitet sind. Auf eine durchgreifende Neubearbeitung wurde verzichtet, um das Erscheinen des Neudrucks nicht in eine unbestimmte Zukunft zu verschieben.



Oskar von Hinüber

Studien zur Kasussyntax des Pāli

Band 19
1. Auflage 2022
gebunden, 332 Seiten
ISBN 978-3-86977-251-6
88,00 €

Kaschmir unter den Šāhmīrīden

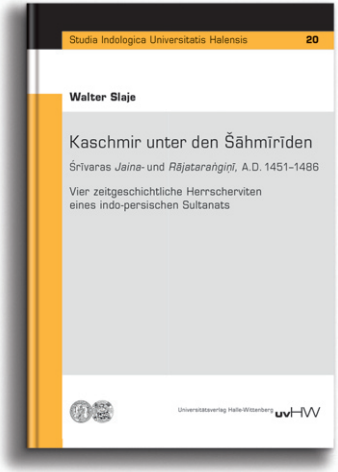
Śrīvaras zeitgeschichtliche Darstellung der indo-persischen *Šāhmīrīden*-Dynastie (1339–1555) in Kaschmir steht in der Tradition des von Kalhaṇa unter dem Namen Rājataraṅgiṇī entwickelten Genres literarischer Historiographie.

Śrīvara diente bis 1486 als Hofgelehrter und Dichter unter den vier Sulṭānen Zayn al-ʿĀbidīn, Ḥaydar Šāh, Ḥasan Šāh und Maḥmūd Šāh. Als Träger dieses Amts konnte er sich auf das Schreiben der von ihm persönlich erlebten Geschichte konzentrieren. Denn anders als seinen Vorgängern Kalhaṇa und Jonarāja, die die Geschichte Kaschmirs von den Anfängen bis zum Jahre 1459 im Rückblick komplettiert und dann bis zu ihrer Zeit fortgeschrieben hatten, blieben Śrīvara nur vereinzelt retrospektive Ergänzungen nachzutragen.

Śrīvaras als Augenzeuge verfaßte Ausführungen sind von einer bemerkenswert detailverliebten Dichte gekennzeichnet, die kaum einen Aspekt seines zeitgenössischen Beobachtungs- und Reflexionshorizonts zur kaschmirischen Alltagskultur, zum Hofleben sowie zu Politik, Religion und Gesellschaft ausläßt. Für den Nachvollzug der Islamisierungsgeschichte Kaschmirs sind in diesem Zusammenhang vor allem das Erstarken des religiösen und politischen Einflusses der aus Baihaq im Iran zugewanderten Sayyids und die durch deren herrschaftslegitimatorische Machtansprüche ausgelösten Dynamiken von herausgehobenem Forschungsinteresse, die zu einem verheerenden, von Śrīvara in Buch 4 beschriebenen Bürgerkrieg führten.

Es handelt sich bei Śrīvaras Werk um die mit Abstand reichste Quelle zur indo-persischen Herrschaftskultur und den Lebensbedingungen im Indien der Frühen Neuzeit unter den damals allgegenwärtigen Bedrohungen durch Hungerkatastrophen, Naturgewalten und kriegerische Auseinandersetzungen.

Der Sanskrittext von Śrīvaras *Jaina-* und *Rājataraṅgiṇī* wurde neu hergestellt und ist von einer annotierten deutschen Übersetzung auf gegenüberliegenden Seiten begleitet. Indices zu Namen, Titulaturen und mit Koordinaten versehenen Toponymen beschließen den Band.



Walter Slaje

Kaschmir unter den Šāhmīrīden

Śrīvaras Jaina- und Rājataraṅgiṇī, A.D. 1451–1486

Vier zeitgeschichtliche Herrscherviten eines indo-persischen Sultanats

Band 20
1. Auflage 2021
gebunden, 614 Seiten
ISBN 978-3-86977-252-3
138,00 €

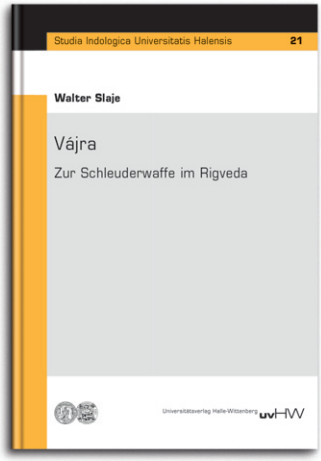
Vájra

Die vorliegende Studie befaßt sich mit der charakteristischen Waffe des Indra, des mächtigsten Gottes im Pantheon der rigvedischen Religion. Die Natur dieser als *vájra* bezeichneten Waffe ist ungeklärt. Das Spektrum der bisherigen Deutungsversuche reicht vom Blitz bzw. Donnerkeil über den Knüppel und die Harpune sowie von anthropomorphen Scheibenfiguren aus Kupfer bis hin zur kupfernen oder bronzenen Keule. Betrachtet man jedoch die Eigenschaften, Handhabung und Wirkung, die mit einem *vájra* in Verbindung gebracht werden, so kann keine dieser Gleichsetzungen in waffentechnologischer oder ballistischer Hinsicht den physikalischen Gesetzen genügen, die bei einer realen Waffe zur Geltung kämen.

Vor diesem Hintergrund wird hier der Frage nachgegangen, ob es sich beim *vájra* nicht um eine Waffengattung gehandelt haben könnte, die in der kulturgeographischen Umgebung des Veda in altorientalischer und antiker Zeit verbreitet und gebräuchlich war. Der *vájra* wäre damit keine exklusive Waffe nur der vedischen Inder, sondern eine altbewährte Distanzwaffe gewesen. Eine solche Waffe war die Handschleuder. Der Vergleich mit ihren Merkmalen erlaubt Rückschlüsse auf den *vájra*. Seine Eigenschaften lassen sich mit den Steingeschossen des Rigveda und mit jenen der Alten Welt plausibel in Einklang bringen. Insbesondere trifft das auf Handhabung, Geräuschkulisse, Aufprallwirkung und das Metall zu, aus dem ein *vájra* hergestellt wurde. Als Metall liegt Bleierz nahe, aus dem auch antike Schleuderbleie gegossen wurden.

Im engeren Sinne wird *vájra* ein Ausdruck für extrem weittragende, aus Blei gegossene und speziell bearbeitete Schleudergeschosse mit hoher Durchschlagskraft gewesen sein, die den älteren Steingeschossen deutlich überlegen waren und in den Augen der Dichter offenbar eine Art waffentechnologischer Innovation darstellten.

In einem mehr allgemeinen Sinn aber bezeichnet *vájra* die Schleuderwaffe schlechthin und ist nicht zwingend auf das Projektil allein beschränkt.



Walter Slaje

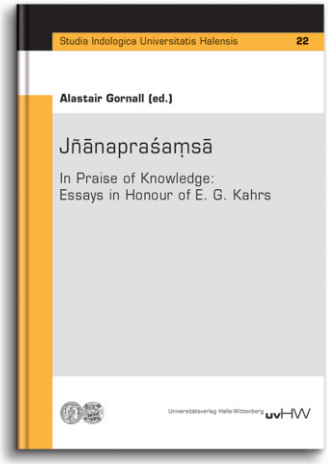
Vájra

Zur Schleuderwaffe im Rigveda

Band 21
1. Auflage 2022
gebunden, 110 Seiten,
27 Abbildungen
ISBN 978-3-86977-253-0
69,00 €

Jñānapraśaṃsā

This edited volume brings together fifteen essays on classical Sanskrit, Pali, and Tamil literature from South and Southeast Asia in honour of Eivind Georg Kahrs, who was Reader in Sanskrit at the University of Cambridge from 1989 to 2017. E. G. Kahrs's contributions to the scholarship on Southern Asia's traditional language sciences, particularly vyākaraṇa 'grammar' and nirukta 'semantic analysis', brought new attention to these fields within the cultural and intellectual history of the region and redefined their study. The essays in this volume reflect E. G. Kahrs's main research and teaching interests, especially traditional Southern Asian grammar and lexicography, Sanskrit and Pali literature, Buddhist philosophy, and the history of Orientalist and colonial philology. The volume is also prefaced with a concise overview of E. G. Kahrs's academic career and a bibliography of his work to date.



Alastair Gornall (ed.)

Jñānapraśaṃsā

In Praise of Knowledge:
Essays in Honour of E. G. Kahrs

Volume 22
1st edition 2023
hardback, 376 pages
ISBN 978-3-86977-254-7
118,00 €

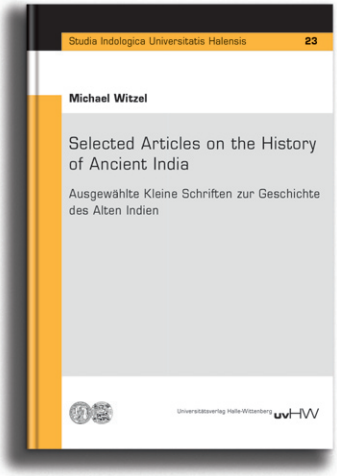
Selected Articles on the History of Ancient India

This is a collection of articles, originally selected by Prof. Zhen Liu of Fudan University and to be published in their series. However, the plan fell through as Chinese censors demanded a full translation of the book into Chinese.

As the title says, this is a partial selection of M. Witzel's writings on Vedic, Old Indian, and Nepalese history, from a discussion of the Ṛgveda up to recent reactions to the writing of Indian history as such.

Nevertheless even this selection indicates how the subject has developed and expanded over the past fifty years, with increasing stress put on archaeology, and now also on human genetics.

The now emerging combination of philology, linguistics, archaeology and genetics is most promising for the development of the field. It has enabled historians to reach increasingly fine-grained results in describing and reconstructing the early stages of Indian history.



Michael Witzel

Selected Articles on the History of Ancient India

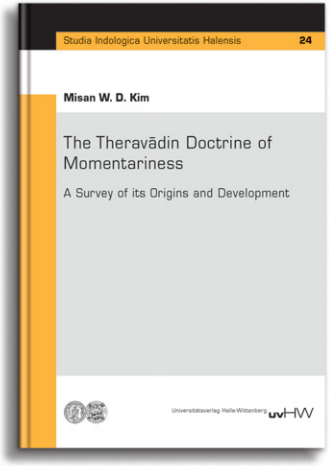
Ausgewählte Kleine Schriften zur Geschichte des Alten Indien

Volume 23
1st edition 2023
hardback, 932 pages
ISBN 978-3-86977-255-4
198,00 €

The Theravādin Doctrine of Momentariness

The idea of the impermanence and transience of life is fundamental to Buddhist teachings. The first of the 'three characteristics' *(tilakkhana)*, i.e. 'impermanence' *(aniccatā)*, is a doctrine constantly and emphatically insisted upon in the canonical texts. The radical and extended interpretation of this doctrine gave rise to the idea that the world is not made of enduring substances with changing qualities. Rather, reality is made only of events that flash into and out of existence, not only through the causal power of their chief cause but also through the influence of an entire causal complex. This is referred to as *kṣaṇikavāda*, 'the doctrine of momentariness'. There is disagreement among Buddhist thinkers about the exact meaning of the doctrine of momentariness. Some hold that no conditioned phenomenon can endure for more than a single moment, after which it stops existing. Others, though, argue that momentariness is not incompatible with duration; things are produced, endure and disappear. In particular, the Theravādins attempt to model the thought process in terms of the relative duration of material and mental phenomena. Theravādin exegetes hold that a moment of matter lasts for as long as sixteen or seventeen thought moments.

The central part of the present book examines the origin and development of the Theravāda version of the doctrine of momentariness. Unlike other scholars who consider this doctrine an interpolation into Theravāda textual sources, possibly by Buddhaghosa (5th c. CE), the present study hypothesizes and verifies on the basis of textual evidence that the Theravāda doctrine of momentariness was most probably already present in the early Sinhalese commentaries. In attempting to trace the textual history of this doctrine, the parallel textual sources of the early Southern and Northern traditions (1st c. BCE–2nd c. CE) are examined, before their formalisation in the 5th c. CE.



Misan W. D. Kim

The Theravādin Doctrine of Momentariness

A Survey of its Origins and Development

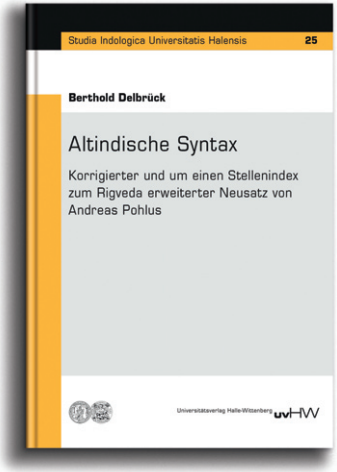
Volume 24
1st edition 2023
hardback, 312 pages
ISBN 978-3-86977-256-1
108,00 €

Altindische Syntax

Berthold Delbrück (1842–1922), der Begründer der vergleichenden Syntax der indogermanischen Sprachen, veröffentlichte seine Altindische Syntax im Jahre 1888. Sie beschreibt die Sprachstufe, die der Grammatiker Pāṇini als Vedisch bezeichnet, also die Sprache der vedischen Saṃhitās und Brāhmaṇas. Delbrück stellt diese auf der Grundlage der ihm vorliegenden Texte mit bewundernswerter Gründlichkeit dar. Zunächst behandelt er die grundlegende Satzstruktur und Wortstellung, um danach die Satzteile näher zu beleuchten. Dabei erörtert er Genera, Numeri, Kasus, ferner Adjektiva, Adverbia, Pronomina und Verba mit ihren Tempora und Modi und das Verbum infinitum. Dem schließt sich die Darstellung der Präpositionen und Partikeln an. Abschließend erörtert Delbrück Frage- und Relativsätze. Das Ganze wird stets durch ausgiebige Textauszüge, die fast durchweg übersetzt sind, belegt und durch einen Wort-, Sach- und Stellenindex erschlossen. Die vorliegende Ausgabe ist ein vollständiger Neusatz unter Berücksichtigung von Delbrücks Nachträgen und Berichtigungen. Der Neusatz folgt der heute üblichen Transkription des Sanskrit und die gelegentlichen Korrigenda und Addenda sind als solche kenntlich gemacht.

Delbrück war von 1867–1870 Dozent für Vergleichende Sprachwissenschaft an der Universität Halle. 1870 wurde er als Nachfolger Schleichers und Leskiens an die Universität Jena berufen, zunächst als Extraordinarius, drei Jahre später schließlich als Ordinarius. Er lehnte mehrere Rufe, u. a. auch auf den berühmten Lehrstuhl von Bopp in Berlin, ab, wofür sicher der Kreis seiner Freunde in Jena den Ausschlag gab. Zu diesem zählte zuvorderst Böhtlingk, mit dem er von 1870–1885 fast täglich über alle Fragen der Sanskrit-Philologie im Austausch stand. Auf ihren Wanderungen in der Umgebung der Stadt, an denen auch Cappeller und Graßmann teilnahmen, unterhielt man sich mitunter in Sanskrit. Delbrück lehrte in Jena die Fächer Indisch und indogermanische Sprachwissenschaft bis zum Jahre 1912.

Der Herausgeber ist wissenschaftlicher Mitarbeiter am Seminar für Südasienkunde und Indologie der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg.



Berthold Delbrück (Hrsg. von A. Pohlus)

Altindische Syntax

Korrigierter und um einen Stellenindex zum Rigveda erweiterter Neusatz von Andreas Pohlus

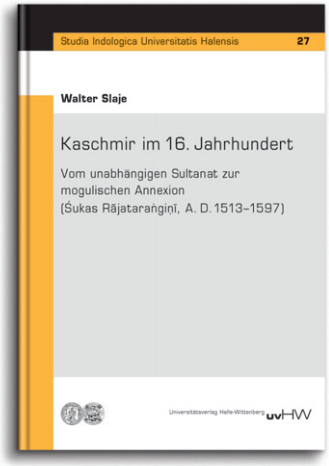
Band 25
2. Auflage 2023
gebunden, 602 Seiten
ISBN 978-3-86977-257-8
138,00 €

Kaschmir im 16. Jahrhundert

Das vorliegende, unter dem Namen eines Śuka überlieferte und von anonymen Fortsetzern ergänzte Werk stellt die vierte sogenannte *Rājataraṅgiṇī* („Strom der Könige“) in der von Kalhaṇa begonnenen, von Jonarāja und Śrīvara weitergeführten Serie kaschmirischer Historiographien dar. Es handelt sich dabei um eine Chronik der Herrschafts- und Ereignisgeschichte Kaschmirs, die das 16. Jahrhundert umfaßt. Sie setzt nach dem Ende von Bhaṭṭa Prājyas verlorenem Geschichtswerk *Rājāvalipatākā* im Jahre 1513 ein, während Fatḥ Šāh noch seine zweite Regentschaft ausübte, und endet im Jahre 1597 mit dem Bau der Stadtfestung Naganagarī kurz vor dem dritten Besuch Kaiser Akbars in Śrīnagara. Dieses 16. Jh. war in Kaschmir gekennzeichnet von der Verbreitung des Nūrbaḫšiyya-Ṣūfītums sowie vom jahrzehntelangen Ringen zweier Agnaten um den Thron, die beide in der Linie der Šāhmīrīden standen: Fatḥ Šāh und Maḥmūd Šāh. Nach einem mogulischen Interregnum durch Mirzā Ḥaydar Dūġlāt (1541–1551) und anschließend in kurzem Takt wechselnden Thronfolgern wurde das unabhängige Sultanat der Šāhmīrīden-Herrschaft zunächst durch die Dynastie der Čaks (1555–1586) gestürzt, deren Herrschaft wiederum im Oktober 1586 durch Akbar beendet wurde, der Kaschmir seinem Mogulreich einverleibte. Übergriffe durch eine aggressive Soldateska, Seuchen, Hungersnöte und Erdbebenkatastrophen waren nach unseren Quellen die Lebensbedingungen einer damals weitgehend schutzlosen Bevölkerung.

Aufgrund der Übersetzung von Dutt (1898) und der Edition von Kaul (1966), die beide nach je eigenem Gutdünken massiv und ohne Begründung in die überlieferte Textgestalt eingegriffen hatten, wurden chronologischer Verlauf und zeitlicher Umfang des Werkes so gestört, daß sie nicht mehr richtig erkennbar waren.

In der hier neu edierten, von einer annotierten Übersetzung und Registern begleiteten Ausgabe wurde die originale Textstruktur und damit auch die weitestgehend intakte Chronologie gemäß der handschriftlichen Überlieferung wiederhergestellt, wie sie in den älteren Ausgaben Calcutta 1835 und Bombay 1896 abgebildet sind.



Walter Slaje

Kaschmir im 16. Jahrhundert

Vom unabhängigen Sultanat zur mogulischen Annexion (Śukas Rājataraṅgiṇī, A. D. 1513–1586)

Band 27
1. Auflage 2023
gebunden, 262 Seiten
ISBN 978-3-86977-263-9
92,00 €

Universitätsverlag Halle-Wittenberg
UG (haftungsbeschränkt)

Mansfelder Straße 56
06108 Halle (Saale)
049 345 678 25 57

www.uvhw.de